RAVENS SCANS

NOUMEN JOSHI NO HANAKO-SAN

By Oda Ryou

CHAPTER 1

HANAKO-SAN BECOMES A HIGH SCHOOL GIRL.

Credits:

Translator: Pai

Redrawer: Dva

Typesetter: natsssu

Follow us:

english.ravens-scans.com

fb.com/RavensScansEnglish

能面女子花子

Noh Masked High School Girl Hanako

織田涼

KODANSHA KCx

能面女子の花子さん

織田涼

Noh Masked
High School Girl
Hanako

【目次】

Noh Masked
High School Girl Hanako
CONTENTS

mask 1 HANAKO-SAN BECOMES A HIGH SCHOOL GIRL 003

mask 2 HANAKO-SAN GETS HER BELONGINGS CHECKED 015

mask 3 HANAKO-SAN AND EATING BENTO 025

mask 4 HANAKO-SAN PLAYS WITH HER FRIENDS 039

mask 5 ATTENTION! EVERYONE'S HANAKO-SAN... 051

mask 6 HANAKO-SAN AND COOKING 059

mask 7 HANAKO-SAN AND AN ENCOUNTER 071

mask 8 HANAKO-SAN AND PREPARATION 083

mask 9 HANAKO-SAN AND THE CULTURAL FESTIVAL 097

mask 10 HANAKO-SAN'S THREE-WAY CONFERENCE 115

NOH MASKED LITTLE GIRL HANAKO-SAN 129

NOH MASKED HIGH SCHOOL GIRL HANAKO 135

Noh masks
are often labelled as expression-less.
However, on stage, they convey all kinds of emotions
and fascinate people.
NEXT UP IS OUR FRESH-MEN YEAR'S SPEECH
BY THEIR REPRESEN-TATIVE, IZUMI HANAKO
YES.
CHAPTER 1

UM... TODAY IS A GRAND DAY...
HANAKO-SAN BECOMES A HIGH SCHOOL GIRL.
WHAT IS THAT?!

1-A
Phew... I was so nervous.
ふう
At times like this, I'd like to talk to someone...
しーん
But this class is the silent type, it seems...

SFX: CHATTER CHATTER
カヤヤヤ
1-B
Never mind. I should head to the WC before the teacher comes.
LET'S PROTECT OUR AY SISSE.
Are most of my classmates shy people?
ANY OF YOU STUDIED
WITH THAT NOH MASKED GIRL?
Has the mood lighten up?
1-A
HAHAHA
Well, It is the first day We shall see

SFX: HUFF HUFF
HMM?
I FINALLY FOUND THE FRESHMEN CLASSROOM
THIS! SCHOOL!
IS TOO! BIG!
UM... ARE'NT YOU GOING IN?
Do you feel un-well?
EEEEEEKK!

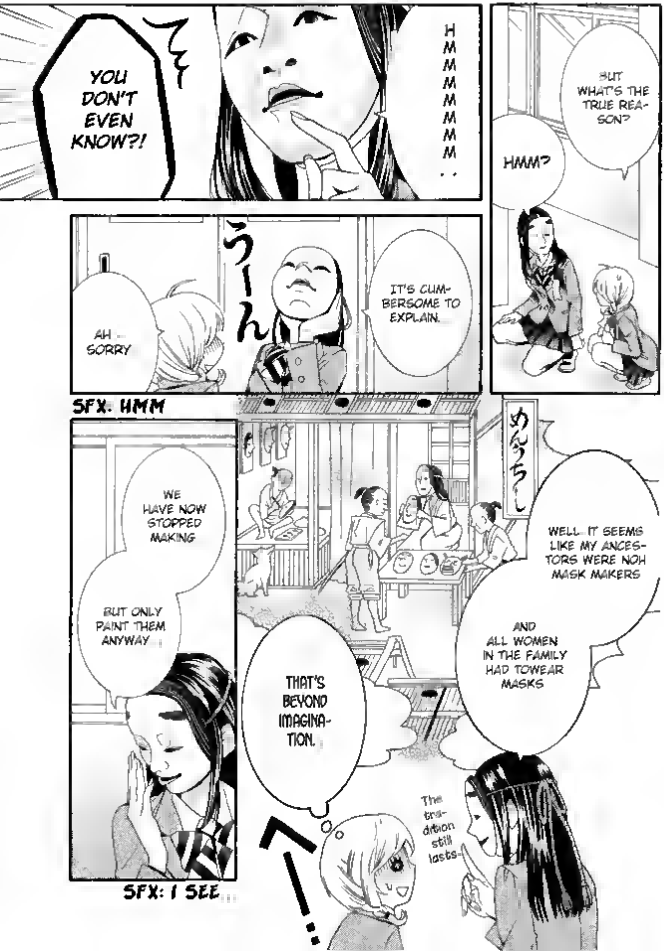
!?
THIS PERSON... IS THE NOH MASKED REPRESEN-TATIVE!
Shh. QUIET DOWN.
I DON'T USUALLY SEE A NOH MASK.
IT'S KINDA, LIKE, OUT OF A DREAM! SO CREEPY.
THEY'RE...
TALKING ABOUT IZUMI-SAN, RIGHT?!

THEIR TALK IS VERY INTERESTING WANT TO HEAR?
INTERESTING?!
MY, I APOLOGISE
NOW IT'S HARD FOR HER TO GO IN
IS THERE SOMETHING WRONG WITH HER BRAIN?!
THAT'S... TRUE
IT'S NOT OFTEN YOU GET TO HEAR OTHERS' FIRST IMPRESSION OF YOU
じっ
BUT WHY IS SHE WEARING A NOH MASK?
MAYBE SHE'S A TALENTED BEAUTY!
NO, SINCE SHE'S OUR REPRESENTATIVE, SHE MUST BE SMART... RIGHT?
SFX: STARE

IF SHE'S OUR REP, SHE MUST'VE PLACED FIRST FOR THE ENTRANCE TEST.
HER FACE MUST BE CHARMING, TOO!
MANY PEOPLE ARE JEALOUS OF HER. THAT'S WHY SHE WEARS THE MASK.

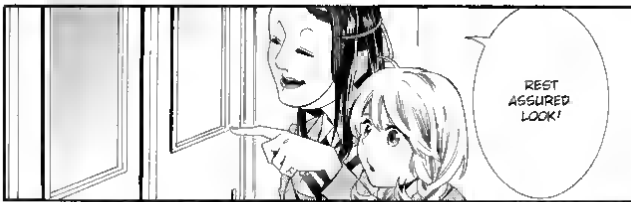
SFX: NERVOUS

SFX: I SEE. I SEE.


HMMMMMMM..
YOU DON'T EVEN KNOW?!
BUT WHAT'S THE TRUE REASON?
HMM?
うーん
IT'S CUMBERSOME TO EXPLAIN.
AH... SORRY
SFX. HMM
めんうち
WELL. IT SEEMS LIKE MY ANCESTORS WERE NOH MASK MAKERS
AND ALL WOMEN IN THE FAMILY HAD TOWEAR MASKS
WE HAVE NOW STOPPED MAKING
BUT ONLY PAINT THEM ANYWAY
THAT'S BEYOND IMAGINATION.
The tradition still lasts.
SFX: I SEE

I MEAN, EVERYONE'S TALKING ABOUT HANAKO-SAN...
INDEED, ARE YOU WORRIED?

I'M YOUR CLASS-MATE, EGUCHI KAHO...
SHE JUST GOES BY HER OWN PACE.
WHO MIGHT YOU BE?
YOU WANT TO?! IS THAT OKAY?!
LET'S HEAD INSIDE?
Call me Ha-nako
I AM IZUMI HANAKO.


REST ASSURED, LOOK!

BEFORE NO ONE WAS SAYING A WORD,
YET NOW EVERYONE'S TURNED SO LIVELY!

THAT'S GOOD!
THIS CLASS WILL SURELY BE INTERES-TING
HUH?
JUST NOW

WE'VE ONLY TALKED FOR A BIT...
HOW IS SHE?!
WOAH!
YOU KNOW NOH MASK?!

WAIT...
MY ANSWER COULD CHANGE THEIR IMPRESSION OF HANAKO-SAN!

SEE YOU TOMORROW, KAHO-CHAN
B-BYE, HANAKO-SAN!

HANAKO-SAN HAS A VERY WARM SMILE!
I was called by name in middle school.
'Hanako-san, was it? That's new
LIKE THIS, HANAKO'S HIGH SCHOOL LIFE OPENED ITS CURTAINS.
AND THE RUMOURS OF 'NOH MASKED HIGH SCHOOL GIRL HANAKO' CONTINUED TO SPREAD
In the latest rumour
I HEARD THAT MY MASK CAN MOVE AND SMILE.
THAT ONE'S MY FAULT
Sorry.